

CDI4

Dálkové ovládání s kabelovým propojením

CS

AD254 - AD285



**Návod k montáži,
obsluze a údržbě**

Obsah

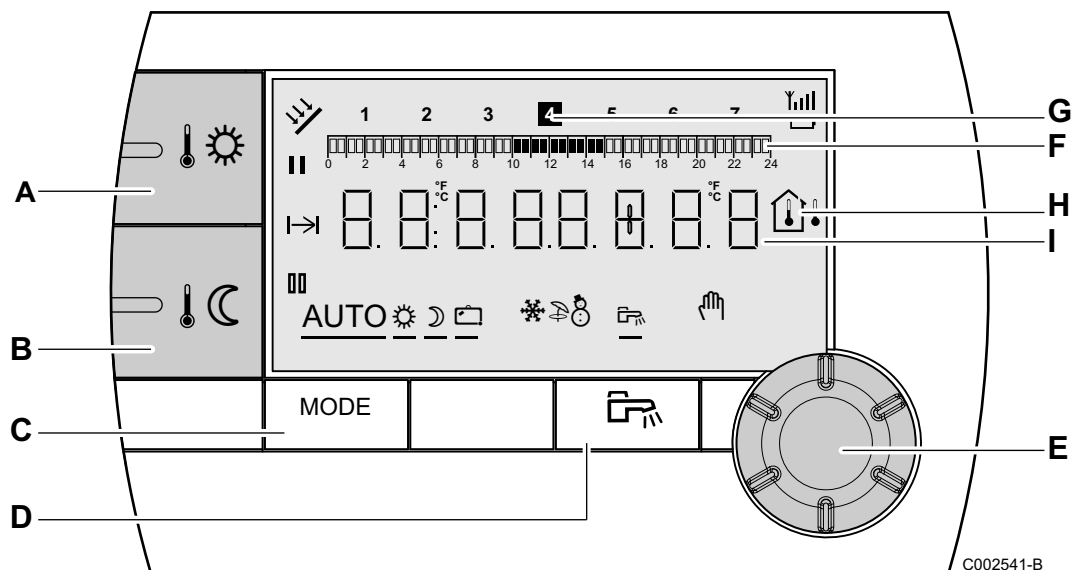
CS

1	Popis	19
	1.1 Popis tlačítek a displeje	19
	1.2 Automatický energeticky úsporný režim	21
2	Instalace	22
	2.1 Umístění dálkového ovládání	22
	2.1.1 Výběr místa pro montáž	22
	2.1.2 Instalace dálkového ovládání	22
	2.2 Elektrické zapojení	23
3	Použití	24
	3.1 Použití výrobku	24
	3.1.1 Nastavení přechodné odchylky od komfortní nebo útlumové teploty	24
	3.1.2 Změna komfortního nebo útlumového režimu	24
	3.1.3 Změna teploty chlazení	25
	3.1.4 Přechodná aktivace komfortního režimu ☀	25
	3.1.5 Přechodná aktivace útlumového režimu ☾	25
	3.1.6 Aktivace prázdninového režimu ☑	26
	3.1.7 Volba časového programu	26
	3.1.8 Vynucená příprava teplé vody	26
	3.2 Další funkce přístroje	26
	3.2.1 Nastavení data a času	26
	3.2.2 Přizpůsobení časového programu vlastním požadavkům	27
	3.2.3 Kalibrace čidla teploty prostoru	28
	3.2.4 Změna teploty teplé vody	28
	3.2.5 Volba základního zobrazení	29
	3.2.6 Zobrazení odhadované spotřeby energie	29
4	Postup při hlášení poruchy na displeji	31
	4.1 Indikace závady	31
	4.2 Kontrola verze paměti dálkového ovládání	31

1 Popis

1.1 Popis tlačítek a displeje

CS



- A Nastavovací tlačítko pro komfortní režim
- B Nastavovací tlačítko pro útlumový režim (pokles)
- C Tlačítko pro výběr provozního režimu
- D Tlačítko pro přípravu TV mimo časový program
- E Nastavovací prvek (tlačítko/knoflík)
- F Čárková grafika časového programu
 - ▶ Tmavá zóna **▬▬** : Časový interval vytápění v komfortním režimu, kdy je povolena příprava teplé vody
 - ▶ Světlá zóna **▬▬▬** : Časový interval vytápění v útlumovém režimu, kdy není povolena příprava teplé vody
- G Označené číslo zobrazuje den v týdnu (1 = pondělí)
- H Ukazatel teploty
 - ▶ Venkovní teplota
 - ▶ Prostorová teplota
- I Číselný údaj (čas, nastavený datum, parametr atd.)

- ||** Výběr časového úseku v komfortním režimu ☀
- ▶ Trvale zobrazovaný symbol : Výběr v komfortním režimu je aktivní
 - ▶ Blikající symbol : Výběr v komfortním režimu není aktivní
- |||** Výběr časového úseku v útlumovém režimu 📵
- ▶ Trvale zobrazovaný symbol : Výběr v útlumovém režimu je aktivní
 - ▶ Blikající symbol : Výběr v útlumovém režimu není aktivní
- ⇒** Zobrazení konce odchytky
- AUTO** Provoz v automatickém režimu dle časového programu
- ☀ Komfortní režim : Symbol je znázorněn, pokud je aktivována odchytka DEN (komfortní režim)
- ▶ Blikající symbol : Přejídná odchytka
 - ▶ Trvale zobrazovaný symbol : Stálá odchytka
- 📵 Útlumový režim : Symbol je znázorněn, pokud je aktivována odchytka NOC (útlumový režim)
- ▶ Blikající symbol : Přejídná odchytka
 - ▶ Trvale zobrazovaný symbol : Stálá odchytka
- 📅 Prázdninový režim : Symbol je znázorněn, pokud je aktivována odchytka NEPRITOMNOST (protimrazová ochrana)
- ▶ Blikající symbol : Je naprogramován prázdninový režim
 - ▶ Trvale zobrazovaný symbol : Prázdninový režim je aktivován
- ❄ Režim chlazení : Symbol se zobrazí, pokud je aktivován režim **Chlazení**
- 🔥 Letní provoz : Vytápění je vypnuto. Příprava teplé vody je nadále zajišťována
- ❄ Zimní provoz : Provoz vytápění a přípravy teplé vody
- 📦 Symbol se zobrazí, pokud je připojen zásobník pro teplou vodu
- 👉 Ruční přepnutí

1.2 Automatický energeticky úsporný režim

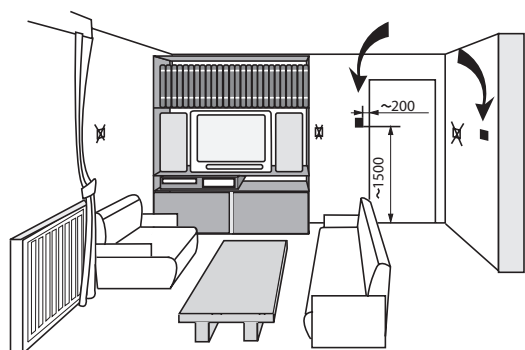
Pokud během 20 sekund nedojde k žádné obsluze, přepne se dálkové ovládání do energeticky úsporného režimu (vypne se osvětlení displeje).
Stiskem jakéhokoliv tlačítka nebo ovládáním otočného knoflíku se osvětlení displeje opět zapne.

CS

2 Instalace

CS 2.1 Umístění dálkového ovládání

2.1.1. Výběr místa pro montáž



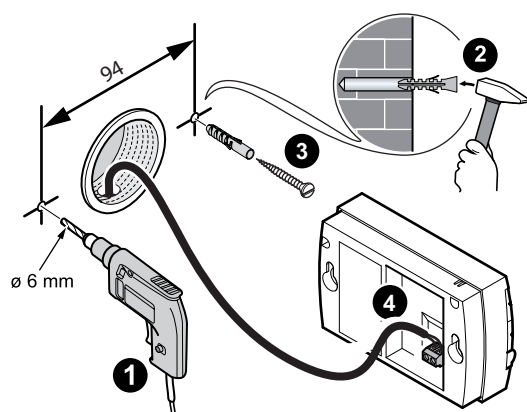
8800N036-B

Pokud je dálkové ovládání využito i jako prostorové čidlo, musí být toto umístěno na referenčním místě s odpovídající prostorovou teplotou.

Nedoporučuje se instalovat v těchto místech: :

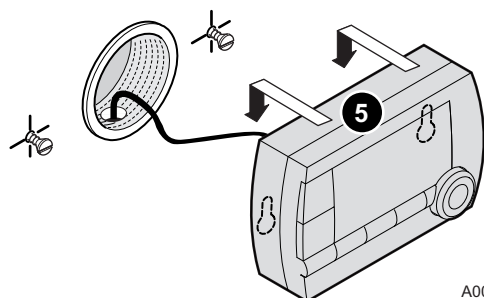
V uzavřených rozích, na místech, které jsou vystaveny přímému slunečnímu záření, na místech ohříváných procházejícím potrubím pro odvod spalin, na místech s prouděním teplého nebo studeného vzduchu, v blízkosti otevřených krbů nebo cizích zdrojů tepla (televizor...) nebo za záclonami.

2.1.2. Instalace dálkového ovládání



A000850-B

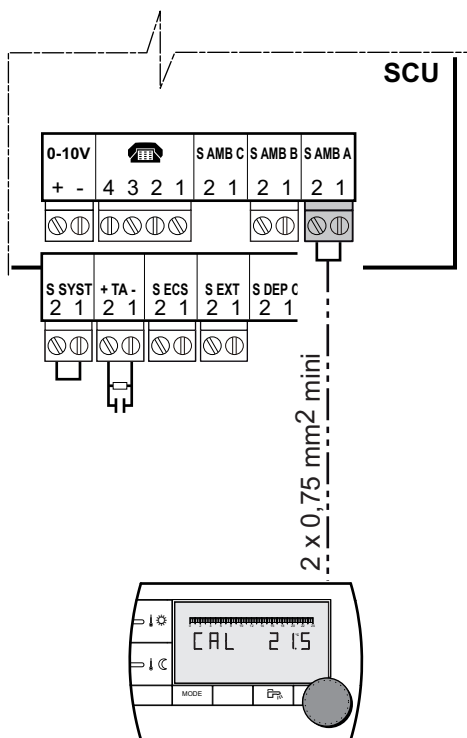
1. Vyvrtnat 2 otvory o průměru 6 mm.
2. Vložit hmoždinky.
3. Pevně utáhnout 2 šrouby.
4. 2-žilový telefonní kabel nebo 2-žilový elektrický kabel o průřezu max. do 2x1.5 mm² připojit na 2-pólový konektor. Vodiče mohou být vzájemně zaměněny.



A000854-A

5. Instalace dálkového ovládání.

2.2 Elektrické zapojení




A000851-B



UPOZORNĚNÍ

Elektrické zapojení musí být provedeno bezpodmínečně s vypnutým elektrickým napájením pověřeným pracovníkem s odbornou kvalifikací.

CS

1. Odpojit elektrické napájení zařízení.
2. Přejít na elektronickou kartu SCU generátoru.
 Viz instalační a provozní pokyny generátoru (Kapitola : Elektrické zapojení).
3. Dálkové ovládání připojit na svorky prostorového čidla odpovídajícího okruhu.



UPOZORNĚNÍ

Kabely 230 V a kabely čidel nesmí být **v žádném případě** vedeny v jednom kabelovém kanálu nebo liště. Mezi kabely 230 V a kabely čidel je nutné dodržet minimální vzájemnou vzdálenost 10 cm, a to v délce celé jejich trasy.

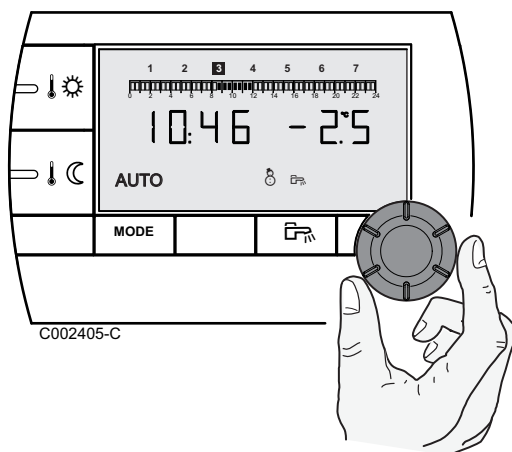
4. Zapnout generátor.



Při prvním zapnutí se na dálkovém ovladači zobrazí všechny segmenty ukazatele, než dojde k synchronizaci s generátorem.

3 Použití

CS 3.1 Použití výrobku



3.1.1. Nastavení přechodné odchylky od komfortní nebo útlumové teploty

Komfortní nebo útlumová teplota může být přechodně přestavena až o 3 °C od naprogramované teploty. Vycházejí ze základního údaje na displeji otáčet knoflíkem tak, aby se nastavila požadovaná odchylka.


Na displeji se zobrazí aktuální čas a teplotní odchylka.




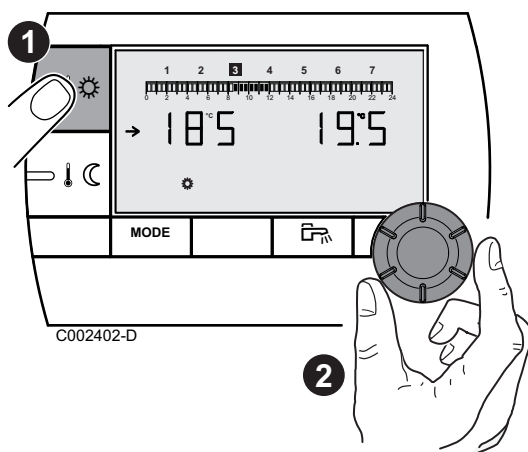
Při každé změně teplotního režimu (komfort/útlum) se znovu nastaví původně naprogramovaná teplota.

3.1.2. Změna komfortního nebo útlumového režimu

Pro změnu komfortní teploty postupovat následovně :

1. Stisknout tlačítko .
2. Displej ukazuje vlevo požadovanou teplotu (nastavení komfortního režimu = požadovaná denní teplota) a vpravo skutečnou změřenou teplotu vytápěného prostoru. Časová osa displeje udává program vytápění pro aktuální den.
Pro změnu komfortní teploty otáčet knoflíkem.
3. Pro potvrzení stisknout otočný knoflík.

Pro změnu útlumové teploty postupovat po stisku tlačítka  stejným způsobem.



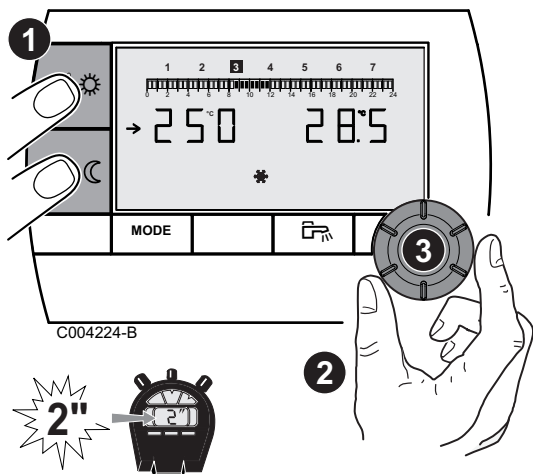
3.1.3. Změna teploty chlazení

i Tato funkce je k dispozici pouze tehdy, když je na přístroji k dispozici režim **Chlazení**. Funkce **Chlazení** musí být na přístroji aktivována. Musí být kompatibilní příslušná softwarová verze přístroje.

CS

Změna teploty chladicí teploty se provádí následovně :

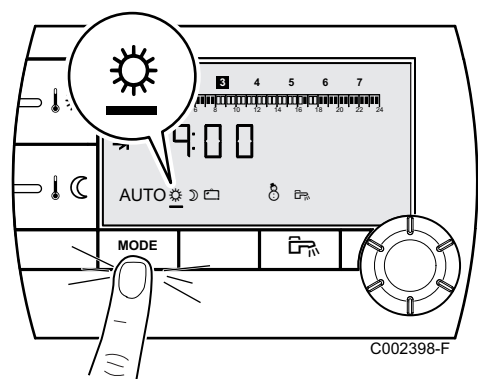
- Po dobu 2 sekund stisknout současně tlačítka a .
- Displej ukazuje vlevo chladicí teplotu (žádaná hodnota) a vpravo skutečnou prostorovou teplotu.
Pro změnu chladicí teploty otáčejte knoflíkem..
- Pro potvrzení stisknout otočný knoflík.



3.1.4. Přechodná aktivace komfortního režimu

Je možné se přechodně odchýlit od časového programu a během daného časového úseku aktivovat komfortní režim. K tomu se postupuje následovně :

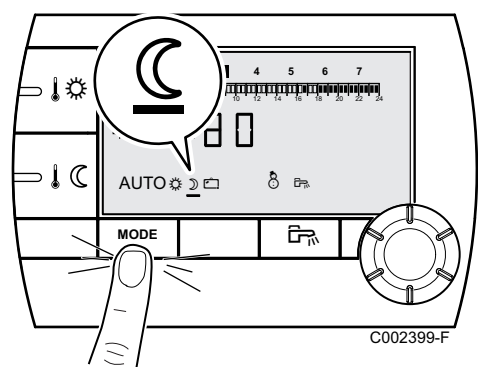
- Opakovaně stisknout tlačítko **MODE**, až se podtrhne symbol .
- Otáčejte knoflíkem vlevo nebo vpravo, aby se změnil čas ukončení odchylky.
Pro nastavení trvalé odchylky otočte knoflíkem vlevo a zvolte údaj **24:24**.
- Pro potvrzení stisknout otočný knoflík.



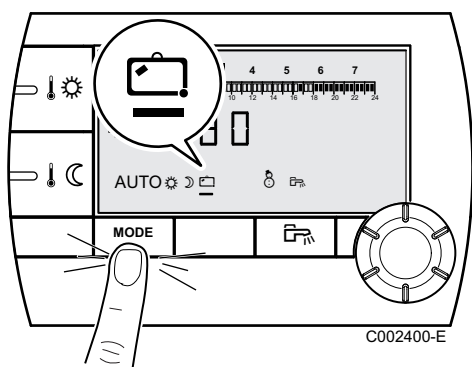
3.1.5. Přechodná aktivace útlumového režimu

Je možné se přechodně odchýlit od časového programu a během daného časového úseku aktivovat útlumový režim. K tomu se postupuje následovně :

- Opakovaně stisknout tlačítko **MODE**, až se podtrhne symbol .
- Otáčejte knoflíkem vlevo nebo vpravo, aby se změnil čas ukončení odchylky.
Pro nastavení trvalé odchylky otočte knoflíkem vlevo a zvolte údaj **24:24**.
- Pro potvrzení stisknout otočný knoflík.




CS

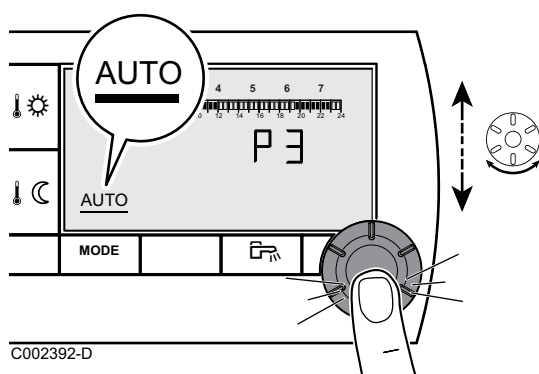


3.1.6. Aktivace prázdninového režimu

Pro nastavení prázdninového režimu a nastavení prázdninových dat postupovat následovně :

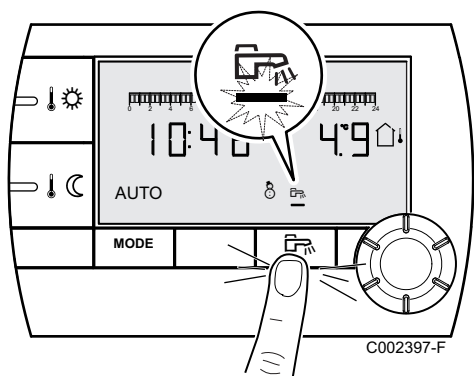
1. Opakovaně stisknout tlačítko **MODE**, až se podtrhne symbol .
2. Pro změnu data (dne, měsíce) nebo počtu dní (xx) otáčet knoflíkem doprava až na požadovanou hodnotu.
Pro nastavení trvalé odchylky otočit knoflíkem vlevo a zvolit údaj **7 - 7**.
3. Pro potvrzení stisknout otočný knoflík.





3.1.7. Volba časového programu





1. Opakovaně stisknout tlačítko **MODE**, až se podtrhne symbol **AUTO**.
2. Pro výběr požadovaného časového programu (P1, P2, P3 nebo P4) otáčet knoflíkem.
3. Pro potvrzení stisknout otočný knoflík.

3.1.8. Vynucená příprava teplé vody

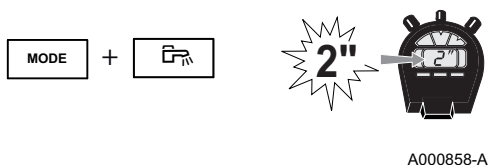


- ▶ Pro nastavení přechodné přípravy teplé vody během 1 hod stisknout tlačítko . Čárka pod symbolem  bliká.
- ▶ Pro trvalou přípravu teplé vody stisknout tlačítko  po dobu 5 sekund. Čárka pod symbolem  přestane blikat.

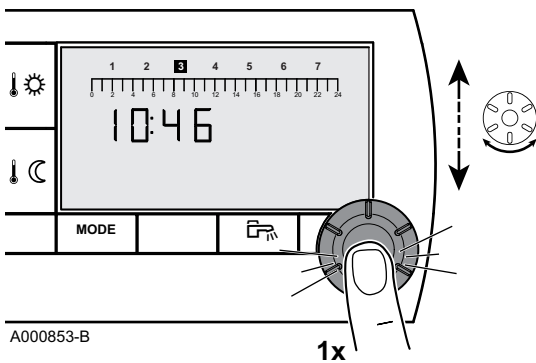
Pro zrušení odchylky stisknout tlačítko . Čárka pod symbolem  zmizí.

3.2 Další funkce přístroje

3.2.1. Nastavení data a času




1. Po dobu 2 s stisknout tlačítko **MODE** a současně stisknout tlačítko . Zobrazí se aktuální čas.







2. Otáčet otočným knoflíkem.
3. **Blikají minuty.**
Pro změnu minut otáčet knoflíkem.
Pro potvrzení stisknout otočný knoflík.
4. **Blikají hodiny.**
Pro změnu hodin otáčet knoflíkem.
Pro potvrzení stisknout otočný knoflík.
5. **Bliká číslo dne v týdnu.**
Pro změnu dne v týdnu (1 = pondělí, 2 = úterý atd.) otáčet knoflíkem.
Pro potvrzení stisknout otočný knoflík.
6. Pro návrat do hlavního zobrazení stisknout tlačítko **MODE** nebo vyčkat 20 sekund.





Pro návrat k předchozímu zobrazení stisknout tlačítko .

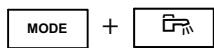
CS

3.2.2. Přizpůsobení časového programu vlastním požadavkům

Mohou být změněny pouze časové programy , ,  a program přípravy teplé vody .

 : od 6 hod do 22 hod.


1. Po dobu 2 s stisknout tlačítko **MODE** a současně stisknout tlačítko . Zobrazí se aktuální čas.




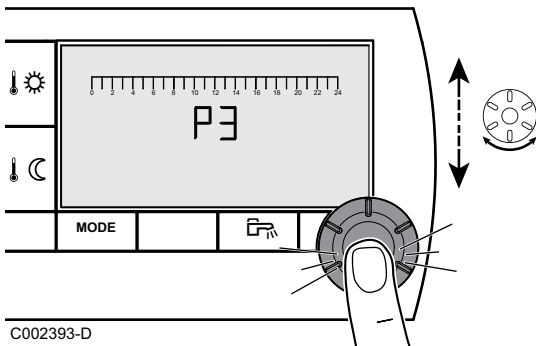
A000858-A

2. Pro změnu předvolby časového programu otáčet knoflíkem. Pro potvrzení stisknout otočný knoflík.

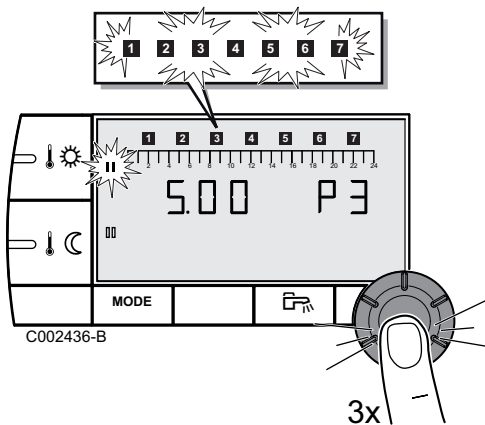


Časový program teplé vody lze změnit, když se zobrazí symbol .

Pro návrat k předchozímu zobrazení stisknout tlačítko .



3. **Všechny dny v týdnu blikají.** Nový časový program se aktivuje pro každý den v týdnu.
Pro změnu časového programu v určitý den v týdnu opakovaně stisknout knoflík, až začne blikat požadovaný den v týdnu.
4. Knoflíkem otáčet doleva, až se zobrazí **0.00**. První segment grafu časového programu bliká.



5. **☀** : Vybrat denní provoz (komfortní režim)

Stisknout tlačítko ☀. Symbol ☀ je zobrazen trvale, vybraný režim pro časové úseky v komfortním režimu je aktivní.

Aby se vybral časový interval v komfortním režimu, otáčet knoflíkem doprava. Na časovém diagramu je vybraný časový úsek zobrazen jako ☀.

☾ : Vybrat noční provoz (útlumový režim)

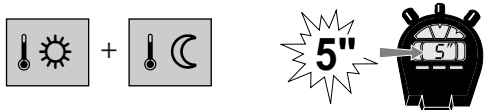
Stisknout tlačítko ☾. Symbol ☾ je zobrazen trvale, vybraný režim pro časové úseky v útlumovém režimu je aktivní.

Aby se vybral časový interval v útlumovém režimu, otáčet knoflíkem doprava. Na časovém diagramu je vybraný časový úsek zobrazen jako ☾.

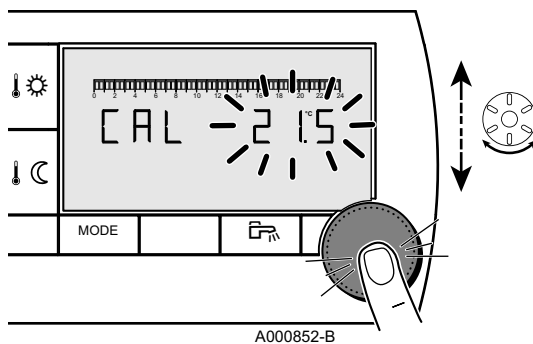
- Pro návrat do hlavního zobrazení stisknout tlačítko **MODE** nebo vyčkat 20 sekund.

3.2.3. Kalibrace čidla teploty prostoru

- Změřit teploměrem teplotu vytápěného prostoru.
- Po dobu 5 sekund stisknout současně tlačítka ☀ a ☾. Na displeji se zobrazí symbol **CAL** a aktuální teplota.



C002430-B



A000852-B

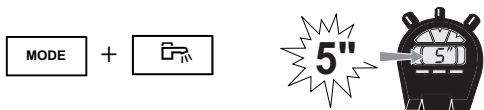
- Otáčením knoflíku nastavit požadovanou prostorovou teplotu. Nastavení se provádí v krocích po 0.1°C. Rozsah korektury je + nebo -5 °C indikované teploty.
- Pro potvrzení stisknout otočný knoflík.

3.2.4. Změna teploty teplé vody

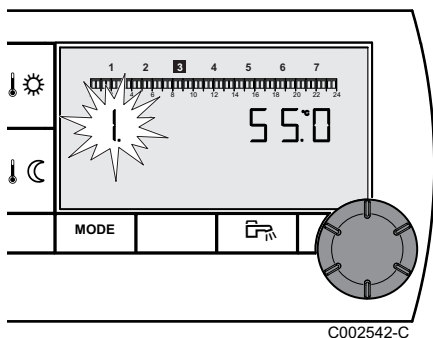
Od výrobce je nastavena teplota teplé vody 55 °C. Nastavení teploty je možné v rozsahu 10 až 80 °C v krocích po 1 °C.

Pro změnu teploty teplé vody postupovat následovně :

- Po dobu 5 s stisknout tlačítko **MODE** a současně stisknout tlačítko . Zobrazí se menu 1.



A000857-A



2. Pro změnu nastavení otáčejte knoflíkem.
3. Pro návrat do hlavního zobrazení stiskněte tlačítko **MODE** nebo vyčkat 20 sekund.

CS

3.2.5. Volba základního zobrazení

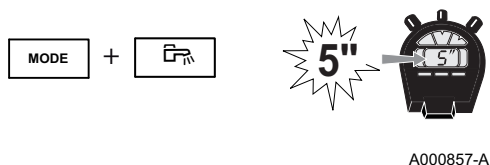
Od výrobce je jako hlavní zobrazení nastaven aktuální čas a venkovní teplota.

Další možnosti :

- ▶ Aktuální čas a prostorová teplota
- ▶ Aktuální čas a střídání venkovní a prostorové teploty každých 5 sekund

Pro změnu hlavního zobrazení postupovat následovně :

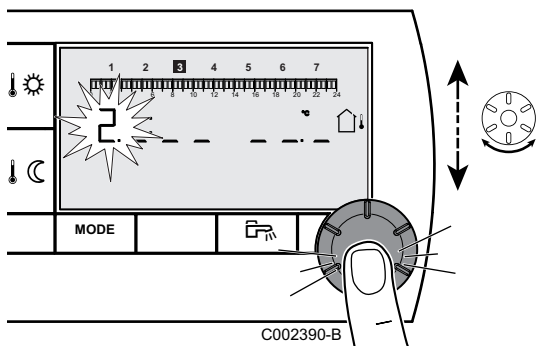
1. Po dobu 5 s stiskněte tlačítko **MODE** a současně stiskněte tlačítko . Zobrazí se menu 1.



2. Otáčejte knoflíkem, až se vyvolá menu 2.

i Pro návrat k předchozímu zobrazení stiskněte tlačítko .

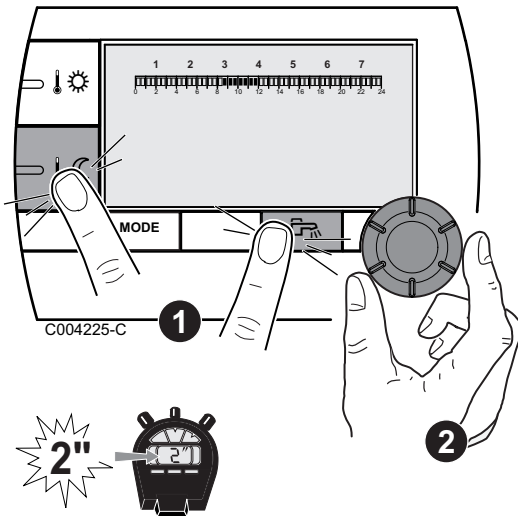
3. Pro změnu nastavení otáčejte knoflíkem.
 - : Venkovní teplota
 - : Prostorová teplota
 - , potom : střídavě venkovní a prostorová teplota
4. Pro návrat do hlavního zobrazení stiskněte tlačítko **MODE** nebo vyčkat 20 sekund.



3.2.6. Zobrazení odhadované spotřeby energie

Na dálkovém ovládní lze zobrazit odhadovanou spotřebu energie dle způsobu využití. Zobrazená spotřeba energie je celková spotřeba od aktivace funkce na displeji tepelného zdroje. Vynulování odhadované spotřeby energie na displeji je možné.

CS



i Zobrazení předpokládané spotřebované energie je k dispozici pouze v případě, že je generátor vybaven kartou na měření spotřeby energie.

- Po dobu 2 sekund stisknout současně tlačítka \downarrow \mathbb{C} a \mathbb{E} . Zobrazí se odhadovaná hodnota spotřeby.
- Otáčejte knoflíkem, až se vyvolají odhadované hodnoty spotřeby.
- Pro návrat do hlavního zobrazení stisknout tlačítko **MODE** nebo vyčkat 20 sekund.

**POZOR**

Zobrazované hodnoty jsou odhady.

Displej	Zobrazované symboly	Zobrazované hodnoty
<p>C004226-B</p>		Odhadovaná spotřeba v režimu vytápění v kWh.
<p>C004227-B</p>		Odhadovaná spotřeba v režimu přípravy TV v kWh.
<p>C004228-B</p>		Odhadovaná spotřeba v režimu chlazení v kWh. Tato funkce je k dispozici pouze tehdy, když je na přístroji k dispozici režim Chlazení .

4 Postup při hlášení poruchy na displeji


4.1 Indikace závady

CS

V případě vzniku závady zobrazí dálkové ovládání zprávu

E r r o r.

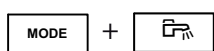
Na ovládacím panelu generátoru je uvedeno odpovídající chybové hlášení.

 Příčiny chybových hlášení jsou uvedeny v návodu na instalaci a údržbu generátoru (Kapitola : Postup při hlášení poruchy na displeji).

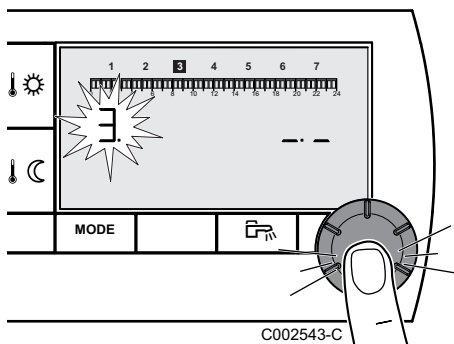
4.2 Kontrola verze paměti dálkového ovládání

Před kontaktováním odborného servisu přečíst na dálkovém ovládání verzi paměti. Postupovat následovně :

1. Po dobu 5 s stisknout tlačítko **MODE** a současně stisknout tlačítko .




A000857-A



C002543-C

2. Zobrazí se menu 1. 2-krát stisknout otočný knoflík, aby se vyvolalo menu 3. Verze paměti je zobrazena na displeji vpravo.



Pro návrat k předchozímu zobrazení stisknout tlačítko .

3. Pro návrat do hlavního zobrazení stisknout tlačítko **MODE** nebo vyčkat 20 sekund.

DE DIETRICH THERMIQUE S.A.S

www.dedietrich-thermique.fr
 Direction des Ventes France
 57, rue de la Gare
 F- 67580 MERTZWILLER
 ☎ +33 (0)3 88 80 27 00
 📠 +33 (0)3 88 80 27 99

DE DIETRICH REMEHA GmbH

www.remeha.de
 Rheiner Strasse 151
 D- 48282 EMSDETTEN
 ☎ +49 (0)25 72 / 9161-0
 📠 +49 (0)25 72 / 9161-102
 info@remeha.de

DE DIETRICH

www.dedietrich-otoplenie.ru
 129164, Россия, г. Москва
 Зубарев переулок, д. 15/1
 Бизнес-центр «Чайка Плаза»,
 офис 309
 ☎ +7 (495) 221-31-51
 info@dedietrich.ru

VAN MARCKE

www.vanmarcke.be
 Weggevoerdenlaan 5
 B- 8500 KORTRIJK
 ☎ +32 (0)56/23 75 11

NEUBERG S.A.

www.dedietrich-heating.com
 39 rue Jacques Stas
 L- 2010 LUXEMBOURG
 ☎ +352 (0)2 401 401

DE DIETRICH THERMIQUE Iberia S.L.U.

www.dedietrich-calefaccion.es
 C/Salvador Espriu, 11
 08908 L'HOSPITALET de LLOBREGAT
 ☎ +34 935 475 850
 info@dedietrich-calefaccion.es

DE DIETRICH SERVICE

www.dedietrich-heiztechnik.com
 ☎ Freecall 0800 / 201608

WALTER MEIER (Klima Schweiz) AG

www.waltermeier.com
 Bahnstrasse 24
 CH-8603 SCHWERZENBACH
 +41 (0) 44 806 44 24
 Serviceline +41 (0)8 00 846 846
 ☎ +41 (0) 44 806 44 25
 ch.klima@waltermeier.com

WALTER MEIER (Climat Suisse) SA

www.waltermeier.com
 Z.I. de la Veyre B, St-Légier
 CH-1800 VEVEY 1
 ☎ +41 (0) 21 943 02 22
 Serviceline +41 (0)8 00 846 846
 ☎ +41 (0) 21 943 02 33
 ch.climat@waltermeier.com

DUEDI S.r.l.

www.duediclima.it
 Distributore Ufficiale Esclusivo
 De Dietrich-Thermique Italia
 Via Passatore, 12 - 12010
 San Defendente di Cervasca
 CUNEO
 ☎ +39 0171 857170
 📠 +39 0171 687875
 info@duediclima.it

DE DIETRICH

www.dedietrich-heating.com
 Room 512, Tower A, Kelun Building
 12A Guanghua Rd, Chaoyang District
 C-100020 BEIJING
 ☎ +86 (0)106.581.4017
 +86 (0)106.581.4018
 +86 (0)106.581.7056
 ☎ +86 (0)106.581.4019
 contactBJ@dedietrich.com.cn

BDR Thermea (Czech republic) s.r.o

www.dedietrich.cz
 Jeseniova 2770/56
 130 00 Praha 3
 ☎ +420 271 001 627
 info@dedietrich.cz

AD001-AJ

© **Copyright:** All technical and technological information contained in these technical instructions, as well as any drawings and technical descriptions supplied, remain our property and shall not be multiplied without our prior consent in writing .

19/08/2014



300022944-001-04

De Dietrich

DE DIETRICH THERMIQUE

57, rue de la Gare F- 67580 MERTZWILLER - BP 30